

Датгестан. прада, 1984, 23 чбт.



## ПОДВИГУ

### КОМСОМОЛЬЦЕВ

В ГОРОДЕ ХОДЖЕЙЛИ на одной из площадей скоро будет воздвигнут новый памятник героям Бегжабской трагедии, зверски замученным басмачами в 1924 году. Они были молоды, несли людям свет и знание, мечтали о счастливой жизни на земле.

Проект памятника выполнен лауреатом премии Хамзы и имени Бердаха архитектором К. Молутовым.

# НОВОЕ ИЗДАНИЕ

## БЕРДАХА

В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ ЦК Компартии Узбекистана на узбекском языке выпущены избранные произведения Бердаха, подготовленные Институтом рукописей имени Х. С. Сулейманова АН УЗССР для серии «Из наследия классиков Востока». Составителем данного сборника произведений Бердаха является академик М. К. Нурмухамедов. Он написал краткое вступительное слово к сборнику. В книге использованы переводы замечательного узбекского поэта, лауреата Государственной премии имени Хамзы и лауреата республиканской премии имени Бердаха Миртемира. Редактировал сборник известный узбекский литературовед профессор А. Каюмов.

Творчество Бердаха пронянуто горячей любовью к трудовому народу, ненавистью к эксплуататорам. В его произведениях ярко выражены идеи патриотизма, страстное желание добиться счастливой и свободной жизни, светлого будущего для народа.

Бердах глубоко изучал и усвоил устное поэтическое народное творчество, широко использовал его в своих произведениях. Каракалпакская литература в лице Жиен-жрау, Ажинияза и Кунходжи для Бердаха стала своеобразной школой. Поэт был продолжателем лучших поэтических традиций своего народа и основоположником каракалпакской национальной литературы. Он был близко знаком с творчеством Навои, Физули, Махтумкули, Фирдоуси, Саади, Хафиза. Как самого близкого учителя почитал Бердах великого узбекского поэта Алишера Навои, с большим уважением он относился к творчеству замечательного туркменского поэта Махтумкули. Они, несомненно, оказали влияние на Бердаха. Но он предпочел сочинять свои стихи по мотивам народной

поэзии. Искал оригинальный и самостоятельный путь литературного творчества, близкий интересам трудового народа. Эта отличительная черта литературного творчества поэта и определила народность его поэзии и творческий метод в целом.

Стихи поэта ярко выражали мечты и чаяния трудового народа, страдающего под гнетом господствующей верхушки. Поэтому реалистические тенденции поэзии Бердаха всегда имели классовую окраску. Элементы реалистических описаний в поэзии Бердаха были наполнены дидактическими мотивами, присущими с давних пор каракалпакской поэзии.

Бердах создал крупномасштабную поэму — дастан «Царь-самодур». В этом произведении разоблачается самодурство ханов, показаны недовольство народных масс ханским строем и борьба против него. В сюжетной канве использованы фольклорные мотивы. В дастане описание правды жизни осуществляется в сказочной форме, идеализируются образы героев. Трудовой народ активно борется и уничтожает ненавистных ему правителей-угнетателей.

Оригинальны переводы Миртемира произведений Бердаха. Отличное знание каракалпакского языка и литературы, а также родственное отношение узбекского и каракалпакского языков дали неисчерпаемую возможность талантливому узбекскому поэту создать образцовый перевод произведений каракалпакского поэта.

Новое красочное издание произведений Бердаха на узбекском языке в серии «Из наследия классиков Востока» — знаменательное событие в культурной жизни и во взаимосвязях литератур двух братских народов.

К. МАКСЕТОВ,  
профессор.



Всегда желанный гость и взрослых, и детей известный писатель, заслуженный работник культуры Узбекистана и Каракалпакки, лауреат республиканской премии имени Бердаха Галым СЕЙТНАЗАРОВ. Фотокорреспондент М. ЕЛЕУСИНОВ запечатлел его встречу с учащимися Нукуса.